

**Zeitschrift:** Berner Schulblatt  
**Herausgeber:** Bernischer Lehrerverein  
**Band:** 107 (1974)  
**Heft:** 3

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Organ des Bernischen Lehrervereins  
107. Jahrgang. Bern, 18. Januar 1974

Organe de la Société des enseignants bernois  
107<sup>e</sup> année. Berne, 18 janvier 1974



## Lehrerausbildung

«Allgemeine Emporbildung der innern Kräfte der Menschennatur zu reiner Menschenweisheit ist allgemeiner Zweck der Bildungen, auch der niedrigsten Menschen. Übung, Anwendung und Gebrauch seiner Kraft und seiner Weisheit in den besonderen Lagen und Umständen der Menschheit ist Berufs- und Standesbildung. Diese muss immer dem allgemeinen Zweck der Menschenbildung untergeordnet sein». Pestalozzi

«Das Beste, was der Mensch für einen andern tun kann, ist doch immer das, was er für ihn ist». Stifter

«Wer in aufglänzende, verlangende Kinderaugen blicken darf, ist der nicht reich? Ein grosses, herrliches Menschenvertrauen zu pflanzen in diesen Herzen, ist das nicht der schönste Beruf?» Gfeller



## Die Sowjetunion

### Kursleiter

Christoph Zürcher, Gymnasiallehrer, Biel  
(Der Kursleiter war Mitleiter der dreiwöchigen Studienreise 1973 des BMV durch Russland)

### Zeit und Ort

je mittwochs ab 20.15 Uhr  
30. Januar, 6., 13., 20. Februar, 6. und 13. März 1974  
Gewerbeschulhaus Feldeckstrasse 1, Biel (1. Kursabend) und Deutsches Gymnasium Alpenstrasse 50, Biel (2. bis 6. Abend)

### Kursprogramm

Der Naturraum: Aufbau, Klima, Vegetationszonen  
Der Wirtschaftsraum:  
I: Landwirtschaftszonen und ihre Struktur  
II: Historische Entwicklung und spezifische Probleme der sowjetischen Landwirtschaft  
III: Die Industrieregionen in ihrer funktionalen Bedeutung  
IV: Einzelne Industrieregionen. Das Verkehrsnetz  
Staat und Gesellschaft: Geschichtlicher Überblick, Staatsaufbau, aktuelle politische Probleme

### Anmeldungen

an den Kursleiter, Ch. Zürcher, Hochrain 38, 2502 Biel.  
Der Kurs wird vom Landesteil Seeland-Laufental BLV durchgeführt.



## Orientierung über Funkkollegs

1972

wurde in der Schweiz über DRS und TR das Funkkolleg «Erziehungswissenschaft» ausgestrahlt und von vielen Kolleginnen und Kollegen im Kanton Bern mitgehört. Eine stattliche Anzahl hat auch die Abschlussprüfung bestanden. Das Funkkolleg war von einer früheren Ausstrahlung der Bundesdeutschen Sender übernommen worden.

Spätere Funkkollegs der deutschen Sender konnten von uns nicht übernommen werden, weil die Vorbereitungen (Organisation in der Schweiz, Verhandlungen mit DRS und TR, Abmachungen mit dem Deutschen Institut für Fernstudien DIFF in Tübingen, usw.) nicht abgeschlossen waren. Besonders bedauerlich war dies wegen des inzwischen in Deutschland abgeschlossenen Funkkollegs «Pädagogische Psychologie». Wir bitten, hiezu nachstehende Anzeige zu beachten.

1974/75

von Herbst zu Herbst wird nun mit grosser Wahrscheinlichkeit über DRS und TR zeitgleich mit den bundesdeutschen Sendungen das Funkkolleg «Gesellschaft im Wandel» ausgestrahlt. Wir werden im «Berner Schulblatt» und im «Amtlichen Schulblatt» nächstens eingehender hierüber orientieren können. Besonders wichtig wird das Angebot von parallel laufenden Begleitzirkeln sein.

1975/76

strahlen die deutschen Sender das Funkkolleg «Erziehungsberatung» aus. Wir hoffen, dass die zeitgleiche Übernahme durch DRS und TR möglich wird.

Diese Orientierung erfolgt in gemeinsamer Absprache der Zentralstelle für Lehrerfortbildung der ED und des Kurssekretariates BLV. Beide Stellen sind für Anregungen und Hinweise zu dieser Sache dankbar.

## Bernisches Historisches Museum

In den Monaten Januar, Februar und März 1974 finden im Bernischen Historischen Museum jeweils Mittwoch, 20.15 Uhr

## Inhalt – Sommaire

Lehrerausbildung .....	9
Kurssekretariat .....	9
Bernisches Historisches Museum .....	10
Klassenbesuch im Historischen Museum Bern .....	10
Société bernoise des maîtres aux écoles moyennes .....	10
Nyafaru-Schulhilfe .....	11
Mitteilungen des Sekretariates .....	16
Communications du Secrétariat .....	16

wiederum mehrere *Abendführungen* (teilweise als Referate mit Lichtbildern) statt. Sie sind alle einem gemeinsamen Thema, der Geschichte des Bernischen Historischen Museums, gewidmet.

23. Januar: Prof. H.-G. Bandi: «Die Entstehung der urgeschichtlichen Sammlung»  
30. Januar: Frau Dr. Ines Jucker: «Die Entstehung des Antikenkabinetts» (mit Dias)  
6. Februar: Dr. F. Bächtiger: «Der Neubau des Museums 1894»  
20. Februar: Direktor Dr. R. Wyss: «Privatsammler als Leihgeber und Donatoren»  
27. Februar: E. Kläy: «Aus der Geschichte der völkerkundlichen Sammlung»  
6. März: Dr. B. Kapossy: «Die Geschichte des Münzkabinetts»

Eintritt frei / Für eventuelle Änderungen verweisen wir auf das jeweils am Tage der Führung im Veranstaltungsteil des Stadtanzeigers erscheinende Inserat.

## Klassenbesuch im Historischen Museum Bern

Vom letzten Schülerwettbewerb ist noch eine grössere Anzahl *Fragebogen* übriggeblieben, die beim Museumsbesuch an Schulklassen abgegeben werden (solange vorrätig). Je ein Fragebogen für 5./6. Klasse und 7.-9. Klasse (für Primarschüler etwas schwierig). Die Antworten können nur auf einem Rundgang durchs Museum gefunden werden. Lösungsdauer ungefähr 1 1/2 Stunden.

## L'Ecole bernoise

### Société bernoise des maîtres aux écoles moyennes (SBMEM)

#### Rapport annuel 1972/73

(Suite)

#### III. Loi sur les traitements des membres du corps enseignant

Dans notre dernier rapport annuel, nous vous faisions savoir que la commission du personnel de l'Etat de Berne avait proposé, pour les différents degrés du corps enseignant, les montants suivants:

MP: 34 000.— MS: 43 000.— MG: 52 000.—

La commission des traitements de la SEB avait jugé ces montants insuffisants, vu la marge énorme entre les traitements des MP et ceux des MG. En rapport avec la SEB, nous nous sommes alors efforcés de faire hausser les montants des deux catégories inférieures d'environ 2000 à 3000 francs. Il semblait que notre revendication allait aboutir, puisque la DIP proposa au gouvernement d'introduire un 4<sup>e</sup> maximum, pour atteindre la relation ci-après:

MP: 37 000.— MS: 46 000.— MG: 52 000.—

Toutefois, le gouvernement repoussa cette proposition en alléguant les motifs suivants:

a) pour les MS et les MP, les ressources manquent;  
b) de tels montants feraient éclater le cadre habituel des traitements dans de nombreuses communes et inciteraient le personnel communal à revendiquer des conditions équivalentes.

Une nouvelle proposition de notre part, appuyée par la DIP, échoua au Conseil-exécutif. La commission parlementaire aboutit à un compromis: elle accorda la moitié du 4<sup>e</sup> maximum aux MP et MS (ce montant ne sera versé qu'à partir de 1974).

Voici les montants actuellement en vigueur:

MP: 35 000.— MS: 45 000.— MG: 52 000.—

Il est pour le moins surprenant que le 4<sup>e</sup> maximum accordé aux maîtres de l'enseignement secondaire supérieur n'ait pas subi de réduction. Deux raisons paraissent être à l'origine de cette situation:

a) Vu le nombre restreint de maîtres de gymnase, la somme globale de leurs traitements ne grève la caisse de l'Etat que dans une faible mesure.

b) Contrairement aux MP et MS, les MG s'étendent sur tout le territoire de la Suisse. Il s'agit d'en tenir compte si l'on veut soutenir la concurrence.

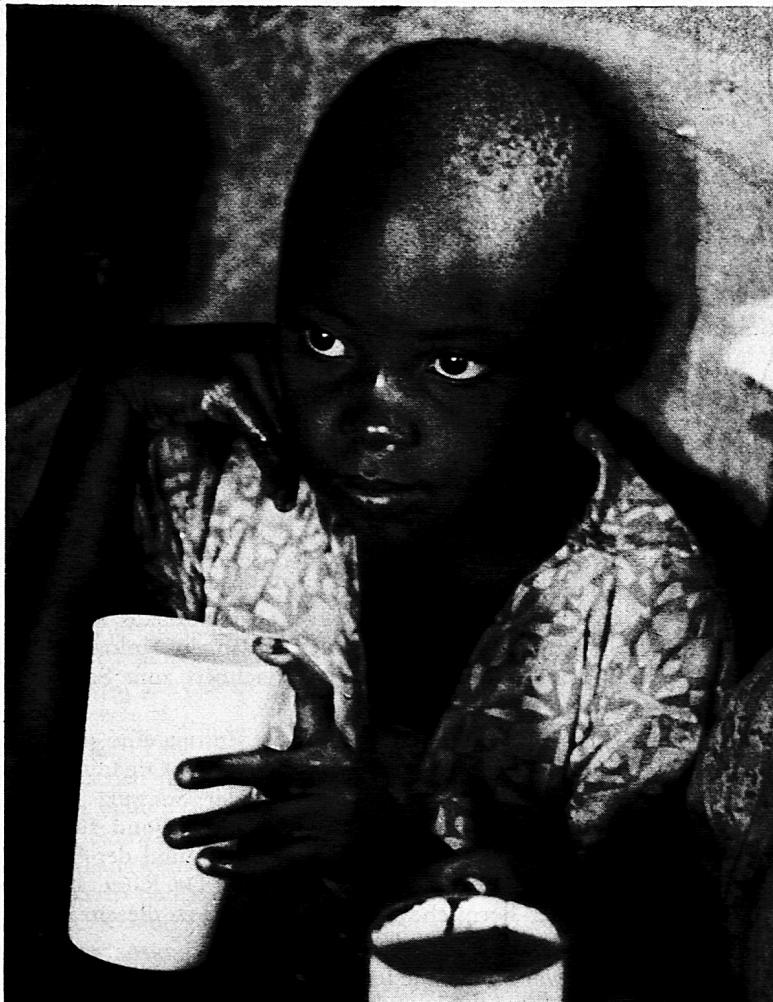
Par la suite, les montants de nos traitements furent l'objet de vives attaques de la part de quelques maîtres primaires. A ce sujet, on put lire dans «L'Ecole bernoise» (p. 13, 1973) ce qui suit:

*En revanche, ce qui n'est pas en ordre dans la nouvelle loi, c'est la différence de niveau entre le maître secondaire et le maître primaire, ce qui équivaut à une forte discrimination du MP et de son travail.*

Dans une circulaire adressée à nos membres, nous nous sommes efforcés de leur exposer notre ferme résolution de réfuter une telle assertion: le traitement du MS se révèle bien modeste en comparaison de ceux versés aux enseignants des degrés supérieurs ou de ceux d'autres professions académiques.

Nous ne comprenons pas non plus la raison qui oblige le MS à franchir 5 classes pour atteindre le maximum, alors que tous les autres collègues l'obtiennent déjà après 4. Cette réglementation atteint tous les enseignants âgés de 25 à 45 ans. La seule comparaison avec le traitement maximum est trompeuse!

*La réglementation des heures obligatoires d'enseignement engendre une totale insatisfaction. Tandis que le nombre d'heures hebdomadaires a été fixé à 23 pour tous les enseignants des écoles moyennes supérieures, les MS, avec 28 heures hebdomadaires, sont soumis à la même obligation que les MP. Les raisons qui justifient cette différence d'heures hebdomadaires entre le MG et le MP valent, pour la moitié au moins, également pour nous. Les montants de l'heure annuelle illustrent clairement la situation des traitements et des heures obligatoires d'enseignement.*



Berner  
Schulen  
helfen

# Nyafaru

◀ Wird wohl für dieses Tangwenakind ein Plätzchen in einer Schule bezahlt werden können?

Nyafaru heisst auf deutsch «der Ort, wo die Menschen glücklich miteinander leben». Hier graben ehemalige Schüler auf der Nyafarufarm ein Feld um. Es soll Kartoffeln geben. ▼

(Fotos: Ulrich Schweizer, Bern)



# Nyafaru Schulhilfe BLV - Ein Beispiel direkter Entwicklungshilfe

## *Verständnis für die Probleme der Dritten Welt wecken*

Seit 1962 sammeln die Berner Schulkinder für ihr Patenkind, die Nyafaruschule in Rhodesien. Der Zweck dieser Aktion ist ein dreifacher:

- Am Beispiel einer Bergschule im Süden Afrikas soll in den Schülern das Verständnis für die Nöte in der benachteiligten Dritten Welt geweckt werden.
- Dabei lernen sie dankbar sein für alles, was sie als privilegierte Teilhaber des westlichen Wohlstandes genießen dürfen.
- Den Jungen wird Gelegenheit geboten, für eine gute Sache aktiv einzustehen.

## *Direkte Verbindung – ein besonderes Hilfswerk*

Viele Kolleginnen und Kollegen unterstützen seit Jahren mit ihren Klassen ein schweizerisches Hilfswerk (Helvetas, HEKS, Swissaid usw.). Denjenigen aber, die sich bis jetzt noch nicht aktiv an der Entwicklungshilfe beteiligt haben oder denen irgendein Hilfswerk zu wenig persönlich ist, bieten wir hier *ein überschaubares Projekt, eine direkte Verbindung mit dem Empfänger unserer Spenden an.*

Unsere Schüler betteln nicht bei andern Leuten um Geld. Es muss *selbstverdientes Geld* sein und damit *ein persönliches Opfer* bedeuten.

Jeder Franken, der von den Schülern gespendet wird, soll auch wirklich Nyafaru zugute kommen. Allfällige Spesen übernimmt der Bernische Lehrerverein. Alle Mitarbeiter arbeiten ehrenamtlich. Wir senden das Geld direkt denen, die es nötig haben. Es bleibt nicht bei Regierungsstellen hängen.

## *Die Nyafarufarm – ein Entwicklungszentrum*

Nyafaru liegt in Rhodesien, hart an der Grenze gegen portugiesisch Mozambique, ca. 250 km östlich der Hauptstadt Salisbury, in einem abgelegenen Bergtal auf 2000 m Höhe. (Also nicht im «heissen Afrika»). Im Winter kann der Frost die Wasserleitungen sprengen! Dieses Gut von 2000 ha Land konnte 1960 durch ein britisches Hilfswerk zu günstigen Bedingungen von einem englischen Gutsbesitzer gekauft werden, allerdings mit der Bedingung, dass auf der Farm Schwarz und Weiss gleichberechtigt sind. Nyafaru entwickelte sich im Lauf der Jahre zum eigentlichen Entwicklungszentrum. Hier sollte den Leuten im Bergtal gezeigt werden, wie sie sich durch Landwirtschaft und Kleingewerbe selber erhalten können, ohne wie die andern in die Industrieslums der Städte abzuwandern und dort arbeitslos im Elend unterzugehen. (Eine Art Heimatbewegung.)

Schwarze Leiter und weisse Berater, u. a. der Engländer Guy Clutton-Brock und der Afrikaner Didymus Mutasa, bildeten das Nyafarukomitee, das die Farm auf genossenschaftlicher Basis verwaltete. Hier waren die Afrikaner nicht nur Arbeitssklaven, sondern am Unternehmen mitbeteiligt. Dadurch entfaltete sich ein zäher Arbeitswillen unter den Schwarzen, der den Landwirtschaftsbetrieb bald zu einer gewissen Blüte brachte. Dass dieses Experiment der apartheid ausgerichteten

Regierung Smith ein Dorn im Auge war, versteht sich von selbst.

In Nyafaru holte man die Post, konnte man in dringenden Fällen telephonieren, im Laden konnten die wichtigsten Lebensnotwendigkeiten eingekauft werden, hier war ein Landrover, der schwerkranke Leute auf fast weglosen Pfaden ins Spital brachte.

## *Das Bergtal erhält eine Schule*

Für die Kinder der Farmarbeiter und des umliegenden Tangwenastamms wurde 1961 die erste Schulklasseröffnet, mit 45 Schülern, ohne Schulräume! Die Kinder sangen im Freien, rechneten mit Stäbchen und schrieben ihre ersten Buchstaben in den Sand. Es war die erste Schule im Tal. Die Eltern machten sich in der Freizeit mit ihren Kindern ans Werk, ein Schulhaus zu bauen. Singend stiegen die Schüler in langen Kolonnen mit Steinen auf dem Kopf vom Bachbett zum Schulareal hinauf.

Hier setzte nun mit Spenden aus Europa eine sinnvolle Entwicklungshilfe ein. Verschiedene Organisationen aus Deutschland, England und der Schweiz koordinierten ihre Hilfe (u. a. der FEPA = Fond für Entwicklung und Partnerschaft in Afrika und der CFD = Christlicher Friedensdienst mit Frau Dr. Kurz, ab 1962 auch der Bernische Lehrerverein, der zu diesem Zweck die Nyafaru-Schulhilfe ins Leben rief).

1968 war die Schule fertig ausgebaut. 250 Mädchen und Knaben in 7 Klassen durften in 4 Schulgebäuden zur Schule gehen. Damit war in Nyafaru das erste Ziel erreicht, denn mit einer siebenjährigen Schulzeit hat der Afrikaner die Möglichkeit, den Anschluss an höhere Schulen zu finden oder eine qualifizierte Berufslehre anzutreten.

Nyafaru bildete die Kinder fürs Leben aus und gab ihnen eine reelle Chance der Existenzmöglichkeit, denn es wurden hier nicht nur die üblichen Unterrichtsfächer wie bei uns unterrichtet, sondern es wurde auch der praktischen Arbeit grosse Bedeutung zugemessen (Gartenbau, Kleintierzucht, Handarbeiten, Schnitzen). Bernische Schulklassen standen im Briefwechsel mit ihren afrikanischen Schulkameraden. Die Kontakte zwischen der Schweiz und dem entfernten Afrika waren hergestellt.

## *Die Vertreibung der Tangwenas*

1970 wurde Nyafaru zum Zufluchtsort von Hunderten von vertriebenen Tangwenaflüchtlingen. Der Tangwenastamm, dessen Kinder den Grossteil des Schülerbestandes von Nyafaru ausmachten, geriet durch das Landzuteilungsgesetz, welches durch die neue Verfassung von 1969 noch verschärft wurde, in grosse Not. Die Tangwenas sollten das Land ihrer Väter verlassen und in ein schwarzes Reservat umgesiedelt werden. So wollte es die weisse Minderheitsregierung des Jan Smith, die zunehmend die Rassenpolitik Südafrikas verfolgte. Häuptling Rekayi widersetzte sich der Regierung, zuerst erfolglos auf dem Rechtsweg, dann mit passivem Widerstand. Die Tangwenas zogen die Flucht der Zwang deportation vor. Sie versteckten sich in den Bergen. Die

Regierungstruppen vernichteten ihre Häuser und die Ernte. Auch das Vieh wurde weggeführt. Alte und kranke Stammesgenossen, Frauen und Kinder wurden in Nyafaru aufgenommen. *Das war der rhodesischen Regierung Grund genug, im Januar 1971 die Schliessung der Nyafaruschule zu verfügen, um die Tangwenas zu zwingen, ihr Land nun endlich zu verlassen.*

Die Tangwenas bauten aber ihre Hütten wieder auf und bepflanzten wiederum ihre Felder. Mit Helikoptern überflogen im folgenden Jahr Regierungstruppen die Gegend und nahmen die Treibjagd gegen die Widerspenstigen erneut auf. Wieder wurden die Hütten abgebrannt, die Gegend durch Polizei hermetisch abriegelt.

#### *Die Nyafaru Schulhilfe geht weiter*

Nyafaru mit seinem ungelösten Flüchtlingsproblem konnten wir nicht einfach im Stich lassen. Es gelang, zahlreiche Tangwenaschüler in auswärtigen Missionsschulen unterzubringen, sodass sie ihre in Nyafaru erworbenen Schulkenntnisse erweitern konnten. Der ehemalige Schulvorsteher von Nyafaru, selber von den Tangwenas abstammend, nahm und nimmt sich dieser Kinder an. Es sind gegenwärtig 56, 11 weitere gehen in die Sekundarschule.

Noch viele Tangwenakinder warten darauf, ebenfalls ein Plätzchen in einer Missionsschule zu finden. Während der Schulferien sind alle Nyafaruschüler beeinander auf der St. Albans Missionsschule, wo sie durch einen älteren Tangwenaschüler betreut werden. Sie arbeiten im Schulgarten und kochen sich selber ihre Mahlzeiten. So sind die Kosten für den Unterhalt relativ gering. Nyafaru aber sorgt weiterhin für Schulgeld, Kleider, Taschengeld usw.

*Für den Unterhalt und das Schulgeld dieser externen Nyafaruschüler wollen die Berner Schulen weitersammeln. Mit ca. 500 Franken kann ein Tangwenakind ein weiteres Jahr zur Schule gehen.*

#### *Neue Impulse auf der Nyafarufarm*

In Nyafaru wird trotz der Schliessung der Schule natürlich unentwegt gearbeitet. Die unbenützten Schulzimmer dienen heute als Tröckneraum für Wolle, als Werkstatt zur Herstellung von Eigenmöbeln und Werkzeugen und als Vorratsräume. Im Leiterhaus wohnt der tüchtige Moven Mahachi mit seiner Familie (ehemaliger stellvertretender Leiter der Cold Comfort Farm). Ungefähr 20 Erwachsene und 40–50 schulentlassene Jugendliche helfen einander, die Farm zu bewirtschaften. Den Mädchen und Burschen wird eine landwirtschaftliche Ausbildung geboten. Die Mädchen lernen zusätzlich Wolle karden, färben, spinnen und weben. Die handgewobenen Teppiche finden in der Hauptstadt guten Absatz. *So könnte man Nyafaru heute mit einer unserer Bergbauerschulen vergleichen.*

Der Berner Filmschaffende Ulrich Schweizer war bei seinem Besuch in Nyafaru beeindruckt vom Arbeitseifer und vom gesunden Geist, der in Nyafaru herrscht. Das sei sein' eindrücklichstes Erlebnis in Südafrika gewesen! Dieses Jahr erzielte Nyafaru eine Rekordmäisernte von 54 t auf 15 Jucharten. Auf 3 Jucharten wurden Kartoffeln angepflanzt. Man erwartet eine Ernte von 1000 Säcken zu 50 kg. Auf einer halben Jucharte wird ein Versuch mit Pyrethrum durchgeführt (eine Art Chrysanthemen, zur Herstellung eines Schädlingsbekämpfungsmittels gebraucht). Das versteppte und karge Land ver-

wandelt sich zunehmend in gutes Weideland, wo neben Schafen auch Kühe gehalten werden, die allerdings mehr des Fleisches als der Milch wegen von Interesse sind. Ausgedehnte Beerenkulturen finden Verwendung in Konfitürenfabriken.

Gewisse Sorgen bereitet die Wasserversorgung. Davon hängt in Afrika bekanntlich alles ab. Geplant sind ein Pumpwerk und eine Bewässerungsanlage mit Plastikröhren. Bargeld wird auch die frisch angelegte Forellenzucht abwerfen, die durch den Nyafarubach gespiesen wird. Der vom HEKS gestiftete Traktor, ein Landrover und ein VW-Käfer gehören zum Maschinenpark und werden sorgfältig instand gehalten.

#### *Aussichten für die Zukunft*

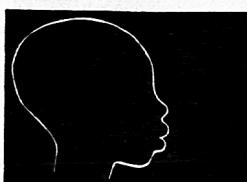
Nach den Aussagen eines weissen Farmers aus der Nachbarschaft, der hier und da Nyafaru besucht und die Leute berät, könnte sich die Farm sehr bald selber erhalten. Dabei ist natürlich zu bedenken, dass Nyafaru durch seine Hilfe an die Tangwenas und durch den Unterhalt der auswärtigen Schüler noch längere Zeit hindurch dringend auf Unterstützung aus Europa angewiesen sein wird. Auch kann die politische Entwicklung in Rhodesien manchen Fortschritt wieder zunichte machen.

#### *Geldverkehr – Anschauungsmaterial – Organisation*

Es gibt verschiedene Möglichkeiten, sich mit einer Schulklasse oder einer Schule an der Nyafaru-Schulhilfe zu beteiligen, sei es durch Wochenbatzen, Theateraufführungen, Bazar, usw. Das Prinzip jedoch muss bleiben: kein Geld betteln, sondern selber verdienen. Wichtig ist auch, dass auf die Schüler kein moralischer Zwang ausgeübt wird, sondern dass sie sich freiwillig zu einem kleinen Opfer entschliessen.

Das Geld, das auf unser Postcheckkonto einzahlt wird, kommt auf ein Depositenheft der Schweizerischen Volksbank in Bern. In der Regel können wir zweimal im Jahr 10 000 Franken nach Nyafaru senden. Wir sollten aber diesen Betrag erhöhen können, damit noch mehr Tangwenaschüler ausgebildet werden können. *Wir danken die Spenden viertel- oder halbjährlich, und zwar sektionsweise im Berner Schulblatt.* Das erspart uns viel Arbeit und Portospesen. Wer jedoch persönliche Verdankung der Spende wünscht, wende sich bitte direkt an unseren Kassier. Seit Beginn der Aktion haben die Berner Schulen bis jetzt total 234 000 Franken nach Nyafaru senden können. Das ist ein schöner Erfolg!

*Anschauungsmaterial:* Eine Diaserie mit ausführlichem Kommentar steht zur Verfügung. Kurzberichte findet man im Berner Schulblatt. Weiter besteht jederzeit die Möglichkeit, bei Helvetas, Swissaid, Brot für Brüder oder beim Technischen Dienst (Bundeshilfe) Informationsmaterial über Entwicklungshilfe anzufordern, so dass jeder Lehrer seine Klasse gründlich orientieren kann.

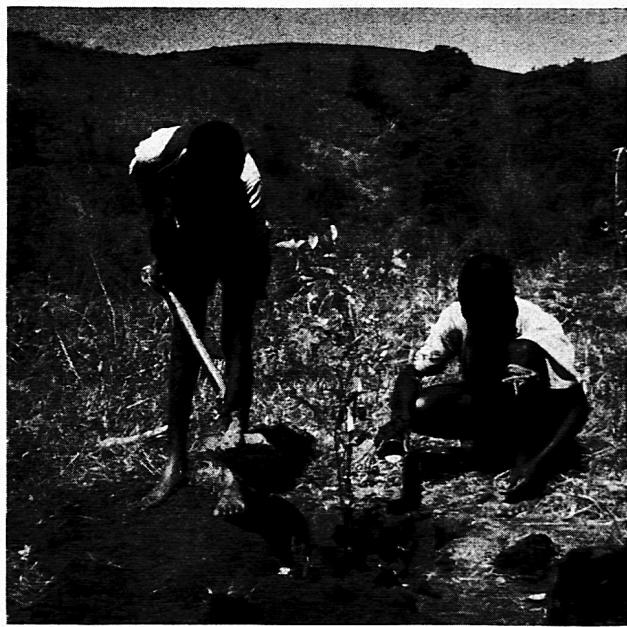


NYAFARU-SCHULHILFE  
BLV

PC Bern 30-9163

Präsident: Ueli Lüthi, Sekundarlehrer, 3506 Grosshöchstetten (Tel. 031 91 09 43)

Kassier: Martin Rolli, Sekundarlehrer, 3255 Rapperswil (Tel. 031 87 11 18)

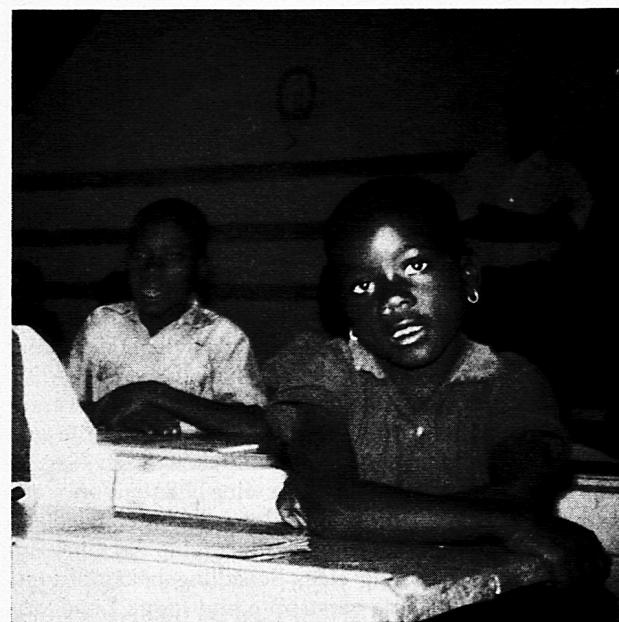
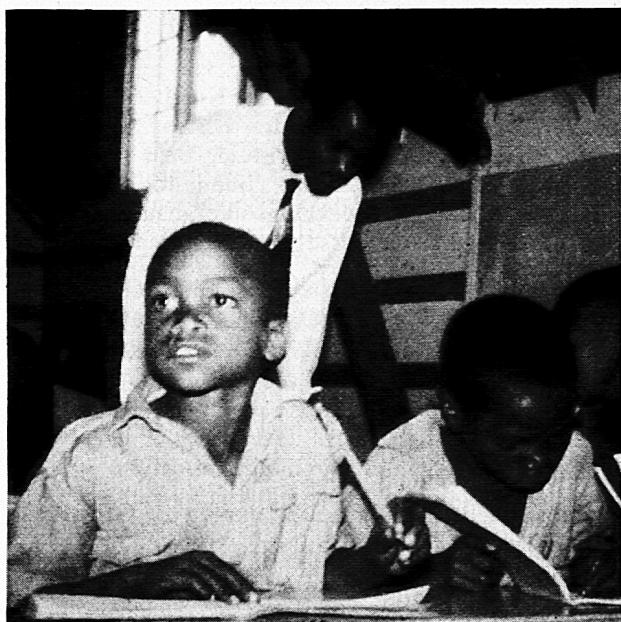


*Auf der Nyafarufarm*

- ▲ Zwei Jungbauern pflanzen ein Bäumchen.
- ▲ Frauen und Mädchen arbeiten in der Webstube.  
Vor dem Spinnen muss die Schafwolle zerzaust, man sagt gekardet, werden.
- Im Laden von Nyafaru ist fast alles zu haben, und zwar zu einem vernünftigen Preis!

*Auswärtige Tangwenaschüler ▼▼*

Mädchen und Buben lernen eifrig. Sie gehen gern zur Schule.



Voici ces montants:

	Maximum	Différence
MP	1 290.—	310.—
MS	1 600.—	660.—
MG	2 260.—	970.—

Si quelqu'un est discriminé, c'est donc bien le MS!

Nous sommes à la veille de la votation populaire. Malgré toutes les imperfections du projet, nous invitons nos collègues à déposer un oui dans l'urne. Pour quelles raisons?

- a) Pour de nombreux collègues, surtout pour ceux qui enseignent à la campagne, la nouvelle loi sur les traitements contient une substantielle amélioration, encore jamais atteinte en une seule étape. Dans la situation actuelle, toute autre solution aurait été moins heureuse.
- b) La rémunération des heures supplémentaires correspond à une fraction du traitement restant.
- c) Le maître chargé d'obligations particulières au sein de l'école a droit à une réduction d'heures d'enseignement ou sera indemnisé (ou bien bénéficiera de ces deux avantages).

d) Toute correction future concernant la structure des traitements sera de la compétence du Grand Conseil (pas de votation populaire!) Ce seul progrès justifie l'acceptation de la loi.

Notre but reste néanmoins inchangé pour les points suivants:

- Traitements MS = traitement MG moins  $\frac{1}{3}$  de la différence entre le traitement MG et le traitement MP, ou bien assimilation avec MG non scientifiques.
- Enseignement obligatoire (EO) = ne pas dépasser le mi-chemin qui sépare l'EO entre MG et MP.

#### IV. Nos rapports avec la SEB

La SEB n'est pas une «société d'enseignants», mais une société de maîtres primaires, avec une majorité absolue de MP. Deux représentants de la SBMEM et un représentant de la Société bernoise des maîtres de gymnase, avec droit de vote, assistent à ses séances. Nous ne pouvons que répéter ce que nous relations il y a une année (cf. «L'Ecole bernoise», p. 194, année 1973):

*Nous saluons l'idée des maîtres primaires de vouloir constituer leur propre association. Les MP ont le droit de débattre leurs problèmes entre eux, comme c'est aussi le cas chez les enseignants des autres degrés. Une association propre aux maîtres primaires permettrait d'aplanir les contrastes par de réels compromis.*

Pourquoi les initiateurs n'ont-ils donc pas réussi à fonder une société indépendante de MP, selon le modèle de la Société bernoise des maîtres de gymnase ou de la SBMEM?

Sur proposition du comité de la SEB, on a créé un règlement en vue de l'*Organisation du corps enseignant primaire à l'intérieur de la SEB*. Notre prise de position sur cet objet figure dans une lettre adressée au Comité cantonal de la SEB:

- Nous reconnaissons absolument le droit du corps enseignant primaire à créer sa propre organisation. Celle-ci permettrait à ses membres d'étudier les problèmes spécifiquement professionnels. Il nous aurait toutefois paru opportun que cette organisation revêtît un caractère d'indépendance, analogue à celui de la Société bernoise des maîtres de gymnase et de la SBMEM.

– Nous constatons que cette organisation va renforcer une nouvelle fois la position du corps enseignant primaire à l'intérieur de la SEB, dont le Comité cantonal détient déjà une majorité absolue évidente. Ainsi s'accentuera encore davantage le caractère d'une société de MP et, de ce fait, toutes les autres catégories d'enseignants dépendront de ce seul groupe.

– Par cette innovation, la présence des maîtres primaires au sein du Comité cantonal SEB, en tant que représentants des différentes régions, ne nous semble plus justifier sa véritable mission.

– Afin d'éviter le reproche d'entraver la création de cette nouvelle organisation de MP, nous ne voulons ni nous y opposer ni prendre position au sujet des points essentiels du règlement.

– Il est étonnant de constater que les milieux les plus favorables à une telle organisation – qui, de fait, existe déjà – aient émis simultanément des suggestions en vue d'y intégrer les sous-sections. Pour des raisons psychologiques, une «société d'enseignants intégrée» ne pourra jamais défendre les intérêts spécifiques du corps enseignant secondaire. Pour les sauvegarder, il ne nous faudra, comme par le passé, compter que sur nous-mêmes.

#### V. Disciplines d'enseignement

Concernant le projet de la nouvelle répartition des disciplines d'enseignement pour la partie alémanique du canton, le comité cantonal a fait connaître son point de vue dans une lettre qu'il a adressée à la DIP:

1. Nous nous déclarons d'accord avec ce projet pour autant qu'il soit à considérer comme solution transitoire.

2. Pour une «solution définitive», nous proposons:

a) Comme elle est urgente, il faudrait qu'elle entre en vigueur pour 1976.

b) Nous souhaiterions qu'on nous propose des solutions alternatives. L'une de ces solutions, au moins, devrait prévoir 32 leçons hebdomadaires (heures supplémentaires y comprises) pour les élèves.

c) Disciplines proprement dites:

– *Français*: fixer 4 heures hebdomadaires pour toutes les classes.

– *Histoire*: tenir compte de cette discipline en classe 5. Formes: réintroduire l'enseignement de l'histoire, en coordination avec l'école primaire; adopter le système en vigueur dans les écoles secondaires françaises du canton pour l'étude du milieu.

– *Chant*: faire preuve de souplesse pour les chœurs d'ensemble (par ex. dispenses).

– *Travaux à l'aiguille*: prévoir une réduction (par ex. 2 leçons hebdomadaires), éventuellement introduire des cours à option dans le domaine de la créativité.

#### VI. Programme d'activité à long terme

Il y a deux ans, nous procédions à une enquête auprès de nos membres afin d'acquérir une vue d'ensemble aussi étendue que possible sur les problèmes qui touchent l'école secondaire (partie alémanique du canton). Parmi les nombreuses suggestions reçues, nous venons de retenir le chapitre «Moyens d'enseignement».

Voici nos suggestions, brièvement commentées (cf. «L'Ecole bernoise» N° 24, année 1973):

1. Il s'agit de développer considérablement les moyens d'enseignement autorisés. Dans cet ordre d'idées, nous suggérons la création d'une instance ayant pour tâche d'examiner et d'apprécier les offres relatives à ce domaine.

2. Lors du choix d'auteurs, il y a lieu de faire appel à des enseignants en fonction. Leur rémunération sera à charge de l'Etat, qui leur accordera également les congés nécessaires.

3. Nous proposons de remplacer les manuels solides, mais coûteux, par des livres modernes qui, une fois hors d'usage, deviendraient la propriété des écoliers.

4. Nous souhaitons un changement périodique des membres de la commission des moyens d'enseignement. Chaque vacance doit être publiée. Il serait bon d'élargir cette commission par des représentants de la recherche pédagogique.

5. Concernant les disciplines d'enseignement (partie alémanique du canton):

- *Français*: En parallèle avec «Ici Fondeval», nous désirons obtenir l'autorisation immédiate d'utiliser un ou deux autres manuels.

- *Allemand*:

a) Création d'un recueil de poésies à l'intention des classes inférieures.

b) Remplacement des livres de lecture obligatoires par de petits volumes illustrés, consacrés à un thème unique.

c) Création de manuels analogues à ceux du canton de Zurich.

6. Appareils pour l'enseignement: Pour l'acquisition de moyens techniques d'enseignement, nous proposons la création d'un centre d'information indépendant de l'industrie.

La DIP nous a avisés qu'elle avait transmis nos désirs, pour examen, aux instances compétentes. Puisent nos suggestions contribuer à rendre plus efficace notre tâche au service de l'éducation et de l'enseignement.

## VII. Conférence suisse des maîtres secondaires

La Conférence suisse des maîtres secondaires s'est chargée, l'année dernière, d'étudier la formation du maître secondaire. Se fondant sur la situation actuelle, elle y a ajouté un certain nombre de postulats. Voici ses recommandations:

## Mitteilungen des Sekretariates

### Zur neuen Verordnung über die Stellvertretung

Wir verweisen auf unsere Ausführungen im Berner Schulblatt vom 11. Januar. Die Verordnung ist unterdessen im Amtlichen Schulblatt erschienen. Sie bringt wesentliche Neuerungen. Jedermann tut gut, sie aufzubewahren und die späteren Mitteilungen des Kantonvorstandes zu den neuen Risiken und ihrer Deckung zu beachten.

Der Zentralsekretär: *Marcel Rychner*

1. Fixer la durée des études à 8 semestres.

2. Coordonner les études, en vue de conférer au brevet de maître secondaire la reconnaissance intercantonale.

En outre, elle s'est appliquée à étudier les problèmes suivants:

- formation continue;
- annuaire 73;
- nouvelle ordonnance concernant la réglementation des examens de maturité;
- traitements.

La récente assemblée de Zoug fut l'occasion d'un contact personnel précieux avec M. le conseiller aux Etats Hürlimann, président de la Conférence des directeurs de l'Instruction publique\*.

## VIII. Epilogue

Le rapport annuel reflète une multiplicité de problèmes. Nous avons l'impression qu'en parallèle avec nos soucis professionnels, il ne nous a pas toujours été possible de creuser suffisamment tous les aspects inhérents à ces nombreux problèmes; en revanche, il y a lieu de souligner le laps de temps, souvent trop court, imparti à l'analyse approfondie de toutes nos tâches.

Pour cette raison, nous nous sommes trouvés fréquemment dans l'impossibilité d'amorcer le dialogue avec les sections, voire avec chacun de nos membres.

Qu'il nous soit pourtant permis de prétendre que nous consacrons le plus clair de notre temps à nos problèmes syndicaux.

Quels que soient les résultats obtenus, nous nous consolerons à la pensée que Rome n'a pas été construite en un seul jour.

Nous nous efforcerons sans relâche de surmonter l'antagonisme résultant de la diversité des intérêts et de procéder par étapes, avec l'espoir d'améliorer, dans la mesure du possible, le niveau qualitatif de notre école et de notre société.

Nous adressons nos remerciements à tous ceux qui, au cours de l'année, ont collaboré à la sauvegarde de nos intérêts.

Comité cantonal SBMEM  
Adapt. franç.: *Paul Müller*

\* Récemment élu membre du Conseil fédéral.

## Communications du Secrétariat

### Concerne la nouvelle ordonnance relative au remplacement

Nous renvoyons nos lecteurs à la communication que nous avons publiée dans «L'Ecole bernoise» du 11 janvier. Entre-temps, l'ordonnance a paru dans la Feuille officielle scolaire. *Elle contient des innovations importantes.* Chacun fera bien de la conserver et de prendre acte des informations que le Comité cantonal fournira au sujet des nouveaux risques et de leur couverture.

Le secrétaire central: *Marcel Rychner*